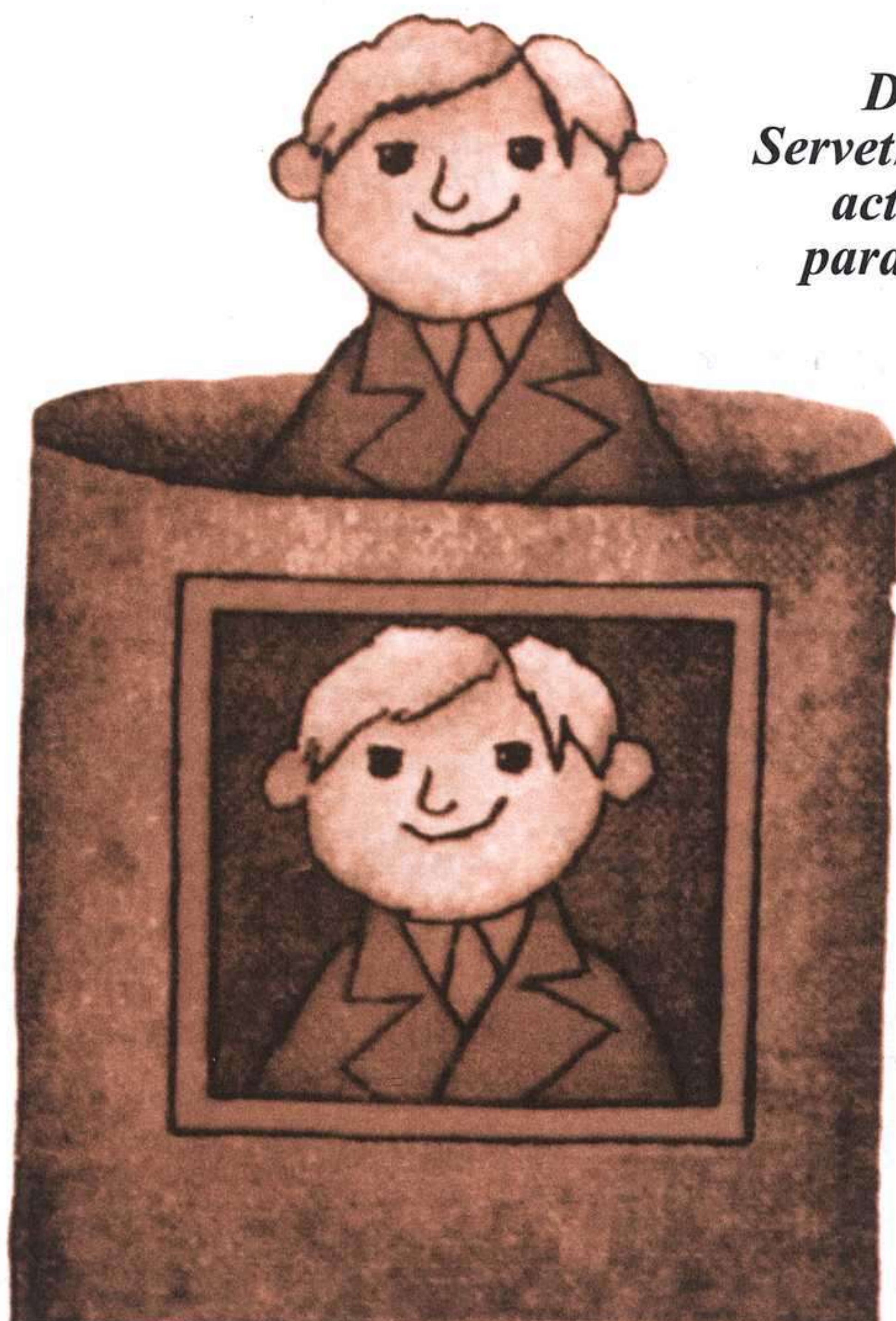


El cine y los libros

por Mariano Coronas*



Desde la biblioteca del CP «Miguel Servet» de Fraga se organizan no pocas actividades de dinamización cultural para el centro. Una de las últimas fue una exposición de homenaje al centenario del cine, en la que se presentaron unos trabajos muy especiales: cada clase del centro resumió un libro en diez frases que se convirtieron en diez fotogramas o, lo que es lo mismo, en la película de las obras en cuestión. Las brujas, Konrad o el niño que salió de una lata de conservas, Otto es un rinoceronte, o Memorias de una gallina fueron algunos de los títulos pasados al cine.

FRANTZ WITTKAMP.
KONRAD O EL NIÑO QUE
SALÍO DE UNA LATA DE
CONSERVAS, ALFAGUARA,
1988.

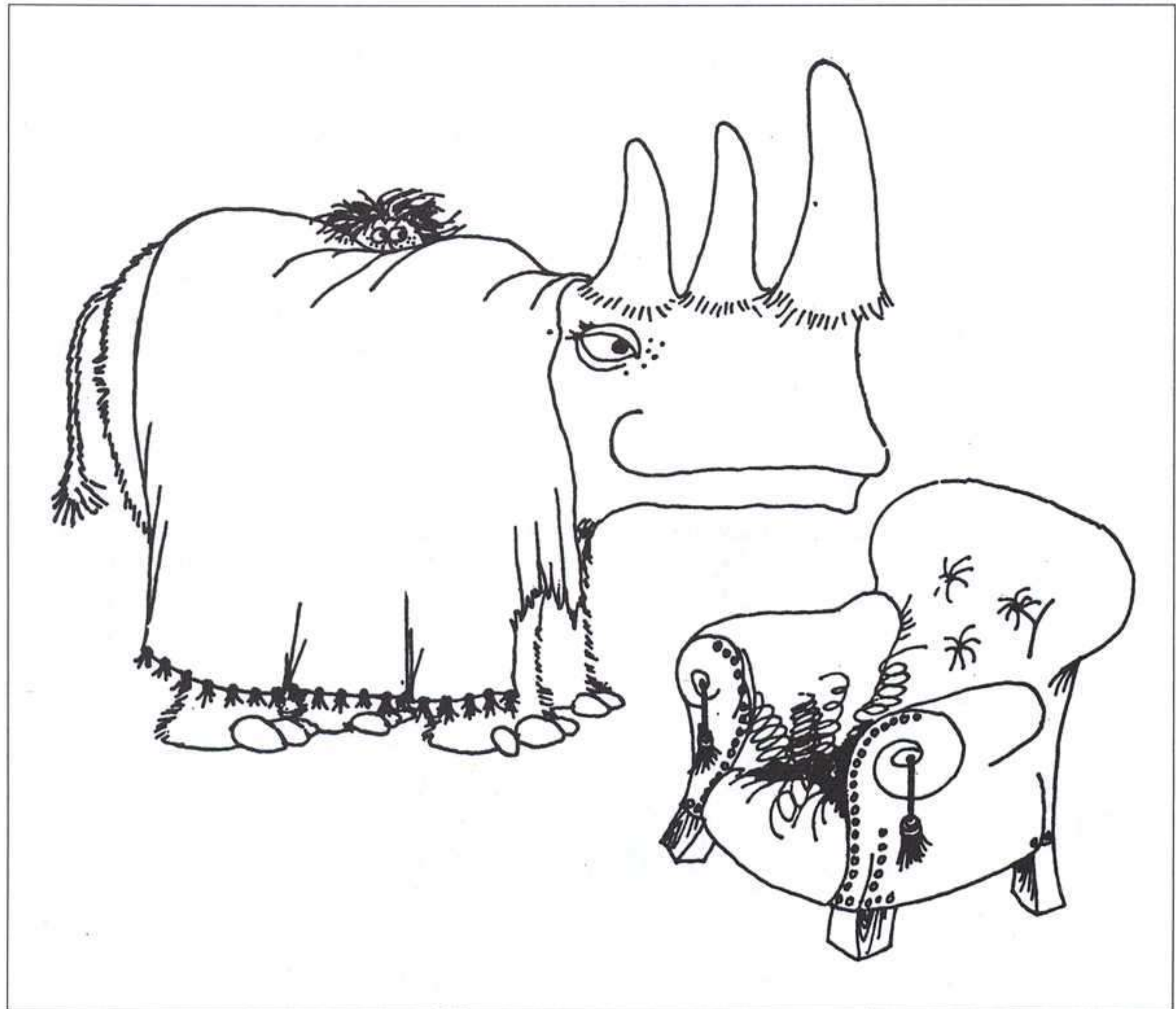
La biblioteca de una escuela puede servir perfectamente de foco de dinamización cultural del centro. El seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CP «Miguel Servet» de Fraga así lo ha entendido siempre y, a las funciones habituales que la biblioteca desempeña —lugar de lecturas individuales o colectivas, servicio de préstamo de libros, centro de recursos para el trabajo en las aulas, archivo de materiales informativos diversificados, videoteca, etc.—, le hemos añadido, desde hace una decena de años, este perfil de lugar desde el que se ponen en marcha propuestas que contribuyen a la dinamización cultural de la escuela.

Todos los años, el mundo de la cultura celebra determinadas efemérides que pueden sugerirnos horizontes de trabajo. En esta ocasión, y como ya adelanta el título del artículo, fue el cine el que nos dió la clave para organizar actividades desde la biblioteca. En 1996, múltiples colectivos e instituciones celebraron el centenario del cine. En nuestro caso, y de manera consciente, preferimos dejar pasar unos meses y celebrar el 101 aniversario del inicio de nacimiento del séptimo arte. El curso escolar, a caballo entre dos años naturales, facilita siempre la adopción de estas medidas.

Fotograma a fotograma

Nuestra idea básica era la que se elaboran materiales en todas las aulas del centro y montar una exposición con todo ello en la biblioteca. Tomamos como referencia una actividad que se ha desarrollado en el centro desde hace ya un buen número de años: la lectura colectiva de dos o tres libros por nivel, a lo largo del curso escolar. Lectura que permite realizar pequeñas actividades sobre los libros leídos; actividades lúdicas y creativas que no supongan un freno a la lectura. Esta práctica empieza en 3º de primaria, cuando los mecanismos lectores comienzan a estar afinados.

Desde el seminario de Biblioteca se hizo el siguiente planteamiento de trabajo, explicado en una de las reuniones de claustro: cada clase, una vez leído el libro elegido, lo explica o describe en diez frases cortas que resuman la narra-



OLE LUND KIRKEGAARD, OTTO, EL RINOCERONTE, ALFAGUARA, 1994.



Nicolas Roeg llevó al cine *Las brujas de Roald Dahl* en 1989.

ción; después, se dibuja cada frase en un soporte uniforme y se colorea con delicadeza y cuidado. Una vez terminado este proceso, se obtienen diez dibujos o diez *fotogramas* de cada libro o, lo que es lo mismo, la *película* del títulos en cuestión.

Las personas que formamos el Seminario preparamos los soportes sobre los que se colocarían los fotogramas. Trabajamos con cartulinas negras de 50 x 60 cm, en posición vertical, a las que adheríamos pegatinas blancas de 5 x 7 cm, simulando los orificios que tienen los negativos de una película. Se prepararon cuatro cartulinas para cada clase, con lo cual quedaron tiras de 2,50 metros de

largas que contenían la película completa resumen de los diferentes libros.

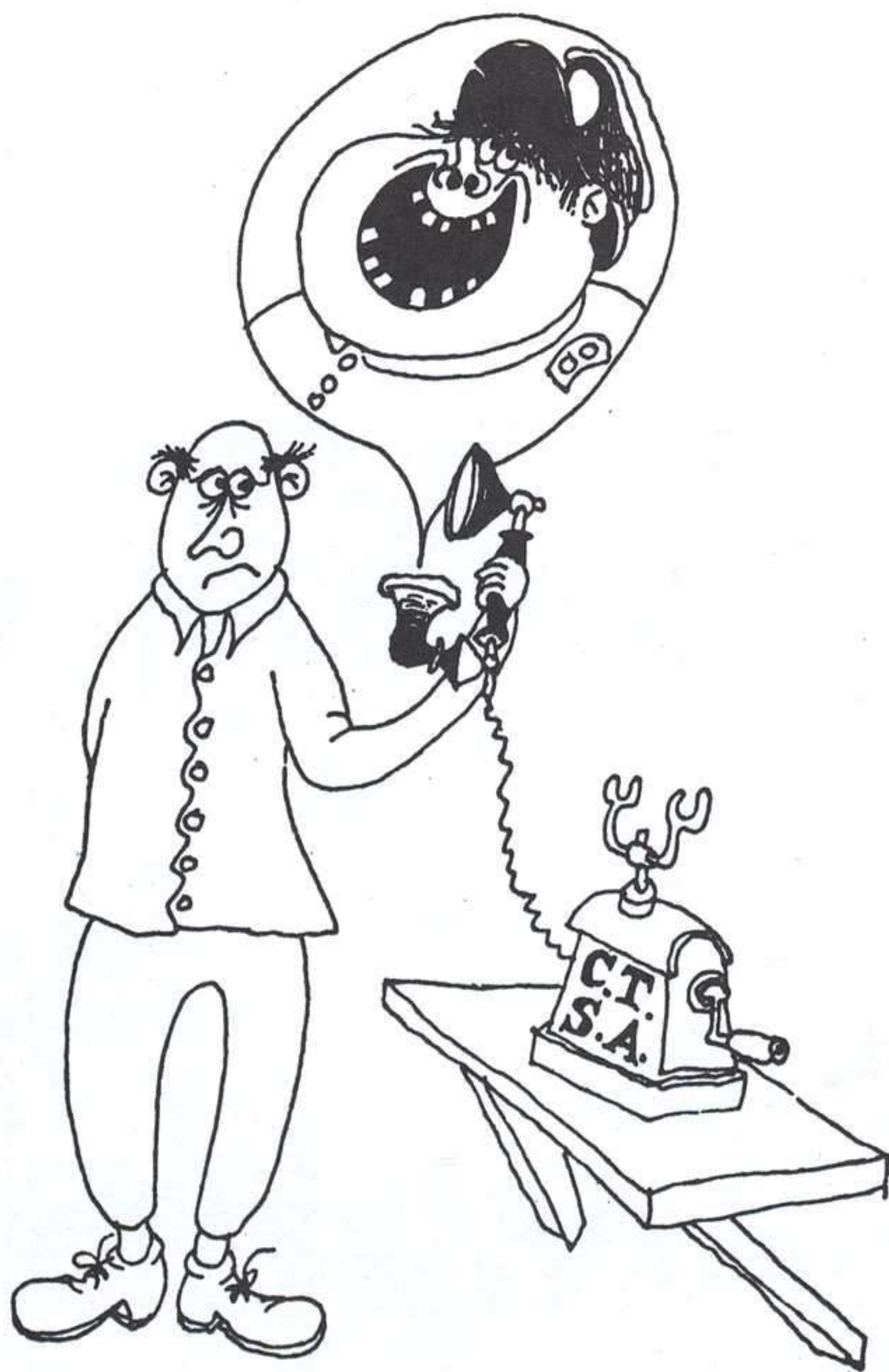
Se acondicionó convenientemente la biblioteca del centro y se colgaron las películas. La ambientación del local se completaba con carteles de cine, proyectores antiguos, una colección de programas (tamaño octavilla) de películas antiguas, junto a todos los libros *pasados* a película y otros títulos, revistas, etc. relacionados con el cine.

Una caja grande de nevera (la dinamización cultural y la animación lectora llevan a utilizar los materiales más insospechados) fue forrada y decorada para convertirse en una taquilla, con puerta y ventanilla, desde la que se vendieron

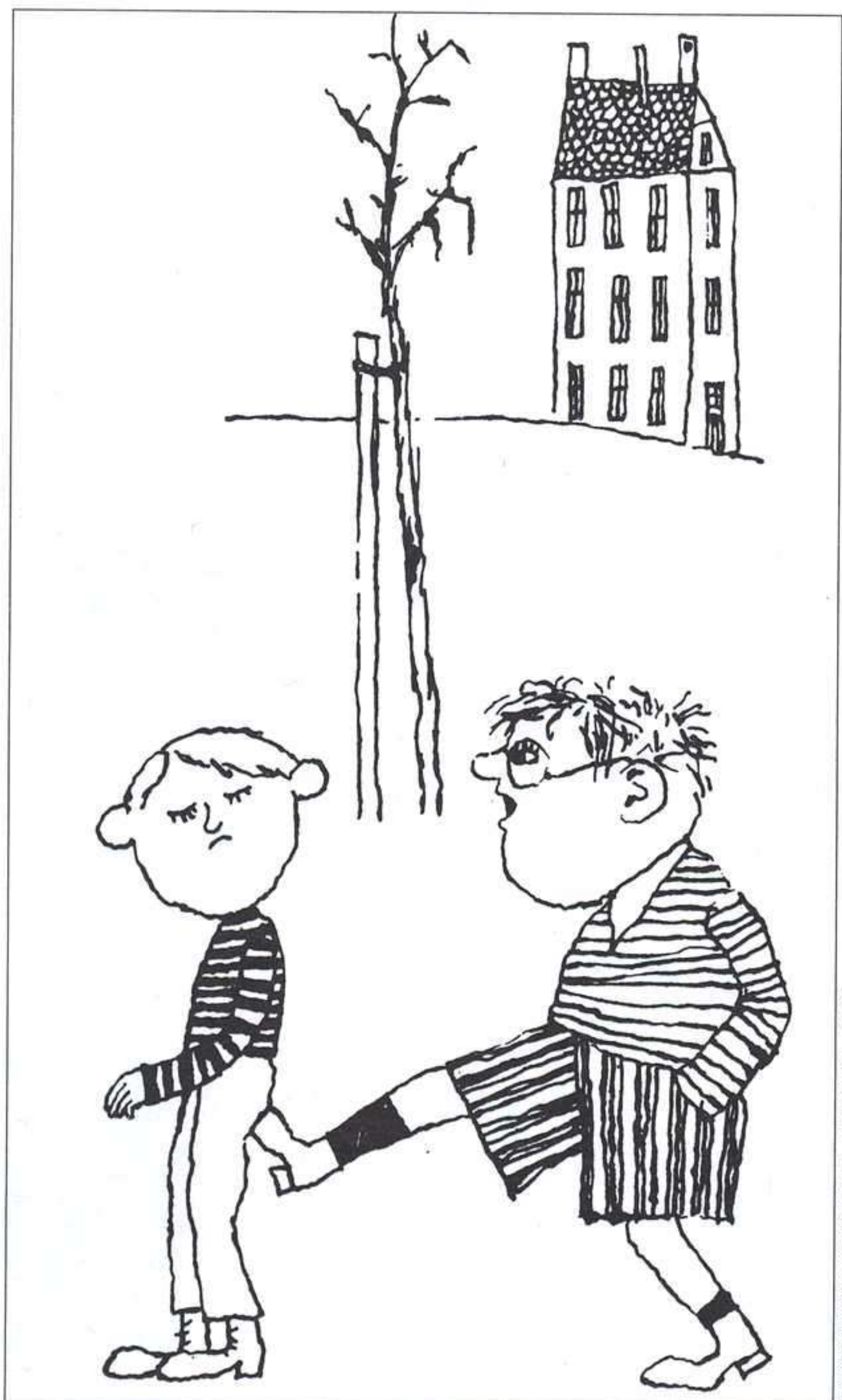
las entradas para acceder a la biblioteca convertida, por unos días, en nuestro particular *Cinema Paradiso*. Elaboramos talonarios de entradas y un punto de lectura conmemorativo.

El día del estreno

Listo todo el montaje, faltaba su apertura al público. Se confeccionó un horario de visitas, en tiempo lectivo, para que todas las clases del colegio pudieran visitar la exposición. A la hora convenida, los niños y las niñas de una clase se colocaban delante de la taquilla, en reglamentaria cola. Una niña o niño de 6º (del



OLE LUND KIRKEGAARD, OTTO, EL RINOCERONTE, ALFAGUARA, 1994.



FRANTZ WITTKAMP, KONRAD, ALFAGUARA, 1988.

Síntesis argumental de *Konrad* o *el niño que salió de una lata de conservas* de Christine Nöstlinger.

- Berti Bartolotti oyó el sonido del timbre de su casa. Abrió la puerta y se encontró una enorme lata de conserva.
- Cuando la Sra. Bartolotti abrió la lata se dió un gran susto, pues del interior salió un niño desnudo que se llamaba Konrad.
- Berti Bartolotti salió de su casa para comprarle ropa a Konrad; luego lo vistió con muy poca gracia.
- Konrad se va adaptando a la vida normal. Empieza a ir al colegio y se hace amigo de una niña llamada Kitti.
- El farmacéutico, señor Egon, amigo de la Sra. Bartolotti le propone pasar por padre de Konrad y ella acepta.
- Anton insulta a Konrad a la salida de la escuela, porque le tiene algo de envidia.
- La Sra. Bartolotti recibe una carta en la que le comunican que todo ha sido un error y que tiene que devolver a Konrad.
- El farmacéutico Sr. Egon dice que el sitio más seguro para esconder a Konrad es su casa. Hasta allí lo llevan para evitar que lo encuentren.
- Los hombres de azul llegan a la farmacia con los nuevos padres de Konrad. Encuentran al niño y quieren llevárselo.
- Konrad da muestras de ser desordenado y mal educado. De esa manera, los «nuevos padres» no lo quieren y por fin se queda con Berti y Egon.

grupo de bibliotecarias/os, que han gestionado la apertura y los préstamos diarios en la biblioteca), desde la improvisada taquilla les entregaba la entrada correspondiente que daba acceso a la *biblio*. Una vez dentro, el público recibía explicaciones, miraba, leía y comentaba; al finalizar la visita, se daba a los visitantes el punto de lectura como recuerdo. Además de las visitas en horario lectivo, se habilitaron otras franjas horarias para que pudiesen acudir las familias, que lo hicieron en número abundante, a contemplar la metamorfosis de una biblioteca en sala de cine.

Todo el colegio, desde los de Educación Infantil hasta los de 6º de primaria, participó en la actividad y el resultado fue muy satisfactorio; el colorido de las paredes de la biblioteca llamaba la atención. Fue necesario ampliar el tiempo previsto de duración de la exposición (una semana) y se mantuvo abierta a lo largo de quince días.

Libros como *Las brujas*, *El pequeño Virgil*, *Otto es un rinoceronte*, *Asmir no quiere pistolas*, *Konrad*, *o el niño que salió de una lata de conservas*, *Devol-*

vedme mis piojos, *Memorias de una gallina*, etc se convirtieron en sugerentes tiras cinematográficas, llenas de color y originalidad.

En algunos casos, la presencia en el mercado de películas rodadas en base a los libros leídos permitió completar aún más la actividad. Fue el caso de *Las brujas* y de *Konrad*. En ambos casos, tras leer el libro y elaborar los fotogramas, tal como se ha comentado, se visualizaron ambas películas y ello permitió analizar y debatir la adaptación hecha, viendo los cambios realizados, los añadidos, las omisiones, etc. que el director hizo cuando adaptó el libro para convertirlo en una secuencia de imágenes. La opinión unánime fue que la película empobrecía la historia que el libro contaba.

De esta manera, establecimos una conexión entre el cine y los libros; dos manifestaciones de la cultura que ofrecen multitud de estímulos para moldear nuestra sensibilidad. ■

*Mariano Coronas del Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CP «Miguel Servet» de Fraga (Huesca)

EL MICALET GALÀCTIC

llibres divertits novetats

Book covers shown include: *Parceuerda i el altre Azorin*, *Històries de por*, *L'àngel Propulsa i el dimoni Emplena*, *Intesió*, *Alex & Cia. Detectius*, and *Eros, un heroi especial*.

Edicions Bromera